

**Wolfgang Stadler, Innsbruck University, Department of Slavonic Studies & Department of Subject-Specific Education**

**List of publications**

**Forthcoming**

1. Edited volume in cooperation with X.Y. (University of Haifa, Israel): X, Y., & Stadler, W. (Eds.). (Year). *Beyond Words: Intersections of silence in literature, semiotics, and culture* [Working title]. Multilingual Matters.
2. Drackert, A., Konzett-Firth, C., Visser, J., & Stadler, W. (2024). Same educational standards, same assessment needs? The professional development needs of teachers of French, Italian, and Spanish in the area of language assessment. In K. Vogt & B. Antia (Eds.), *Multilingual Assessment: Finding the Nexus*. Publisher.
3. Stadler, W. (Year). Funktionale kommunikative Kompetenzen: Rezeption. In K. Vogt & H. Rossa (Eds.), *Handbuch Leistungsmessung, Evaluation und Feedback im Fremdsprachenunterricht* (pp.). Klett/Kallmeyer.
4. Stadler, W. (Year). “I hope [your love] will break his silence” – A sociopragmatic analysis of the concept of silences in Bethan Roberts’ novel *My policeman* (2012) and its Russian translation *Moj policejskij* (2023). In X. Y. & W. Stadler (Eds.), *Beyond Words: Intersections of silence in literature, semiotics, and culture* (pp.). Multilingual Matters.
5. Stadler, W. (Year). “Silence is a kind of other language” – A semantic–pragmatic analysis of silences in literary texts by Joseph Brodsky and Vladimir Nabokov. In P. Danler & M. Kalkschmied (Eds.), *ZIAS-Projekt Literaturlinguistik: Streifzüge durch die Amerikas* (pp.). Berlin: Logos. ISBN 3-8325-5637-0.
6. Stadler, W., & Klotz, E. (Year). Die russische Umgangssprache im typologischen Vergleich und im Klassenzimmer. In B. Mertz-Baumagtner & W. Stadler (Eds.), *Doing Fach.Didaktik: Beiträge einer Ringvorlesung an der Universität Innsbruck im WS 2022/23* (pp.). Publisher. (Innsbrucker Beiträge zur Fremdsprachendidaktik).
7. Stadler, W. (2024). Хай, бро, как жиза? oder (Wie) Können Lehrende Künstliche Intelligenz für den Unterricht der russischen Umgangssprache nützen? In M. Gindl, T. Vučajnk, & M. Winkler (Eds.), *Didaktik Slawischer Sprachen, 2: Slawische Sprachen LEHREN: Status quo, Herausforderungen & Perspektiven* (pp.). Publisher.
8. Kaltseis, M., & Stadler, W. (Year). The significance of assessment in Russian as a foreign language literature. In D. Pastushenkov & L. Zalaltdinova (Eds.), *Assessment of Russian as a foreign language: Unlocking proficiency* (pp. xx-xx). Routledge Taylor & Francis Group.

**Books, monographs, edited volumes, and editorship**

1. Stadler, W., & Buchwald, S. (Eds.). (2022). *Mehrsprachigkeit und transkulturelles Lernen. Didaktik Slawischer Sprachen* 1(2), 146 pages. <https://doi.org/10.48789/2022.2>
2. Will, L., Eloff, I., & Stadler, W. (Eds.). (2023). *Authenticity across Languages and Cultures: Themes of Identity in Foreign Language Teaching and Learning*. (With a Foreword by Claire Kramsch: Authenticity in our times). Bristol, Jackson: Multilingual Matters.
3. Stadler, W., & Bacher, S. (Eds.). (2022). *Digital/Distance Learning. Didaktik slawischer Sprachen*, 1(1), 110 pages. <https://doi.org/10.48789/2022.1>
4. Fuchsbauer, J., Zink, A., & Stadler, W. (Eds.). (2021). *Kulturen verbinden – Connecting Cultures – Сближая культуры: Festband anlässlich des 50-jährigen Bestehens der*

*Slawistik an der Universität Innsbruck* (=Slavica Ænipontana16). Innsbruck: innsbruck university press.

5. Stadler, W., & Hinger, B. (Eds.). (2018). *Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung*. Tübingen: narr\francke\attempto.
6. Bergmann, A., Caspers, O., & Stadler, W. (Eds.). (2018). *Didaktik der slawischen Sprachen. Beiträge zum 1. Arbeitskreis in Berlin (12.–14.9.2016)* (=Innsbrucker Beiträge zur Fachdidaktik 4). Innsbruck: innsbruck university press. Retrieved from [<https://www.uibk.ac.at/iup/buecher/9783903187115.html>] [<http://dx.doi.org/10.15203/3187-11-5>]
7. Stadler, W. (2010). *Pragmatik des Schweigens. Schweigeakte, Schweigephasen und handlungsbegleitendes Schweigen im Russischen*. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag der Wissenschaften.
8. Stadler, W., Lavric, E., Pisek, G., & Skinner, A. (Eds.). (2008). *The Linguistics of Football*. Tübingen: Language in Performance.
9. Stadler, W., Binder, E., & Weinberger, H. (Eds.). (2006). *Zeit – Ort – Erinnerung: Slawistische Erkundungen aus sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlicher Perspektive. Festschrift für Ingeborg Ohnheiser und Christine Engel zum 60. Geburtstag*. Innsbruck: Inst. für Sprachwiss.
10. Stadler, W., Binder, E., Kalb, H., & Plößnig, V. (Eds.). (2000). *Junge Slawistik in Österreich. Beiträge zum 1. Arbeitstreffen, Innsbruck, 24.-26.2.1999*. Innsbruck: Inst. für Sprachwiss.
11. Stadler, W. (1997). *Macht Sprache Gewalt. Rechtspopulistische Sprache am Beispiel V.V. Žirinovskijs vor dem Hintergrund der Wandlungen Politischer Sprache in Russland*. Innsbruck: Inst. für Sprachwiss.

## Papers

12. Stadler, W., & Kaltseis, M. (2024). In the dynamic classroom: teaching colloquial Russian. In S. N. Nuss & W. Martelle (Eds.), *Teaching Russian creatively with and beyond the textbook* (pp. 132–155). London & New York: Routledge Taylor and Francis Group. <https://doi.org/10.4324/9781003290216>
13. Stadler, W., & Kaltseis, M. (2023). Colloquial Russian: between theory and practice or What is claimed and what is real? In B. Sonnenhauser, H. Eckhoff, & E. Fortuin (Eds.), *Russian Linguistics*, 47, 61–85. <https://doi.org/10.1007/s11185-023-09272-1>
14. Stadler, W., & Dreher, A. (2023). Что такое «аутентичность»? The concept(s) of authenticity in Russian as a foreign language. In L. Will, W. Stadler, & I. Eloff (Eds.), *Authenticity across Languages and Cultures* (pp. 17–35). Bristol, Jackson: Multilingual Matters.
15. Stadler, W., Drackert, A., Konzett-Firth, C., & Visser, J. (2022). „Leistungsbeurteilung wurde in unserer Ausbildung stark vernachlässigt“: Fort- und Weiterbildungsbedarf von Lehrkräften romanischer Sprachen in Deutschland und Österreich: Ergebnisse einer empirischen Studie. In Chr. Bürgel, J.F. Heidrich, C. Koch, et al. (Eds.), *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik*, 16(1), 123–154.
16. Stadler, W., Bacher, S., & Howanitz, G. (2022). "Языковые изменения и медиаграмотность: перспективы обучения РКИ в эпоху цифровизации". In *Communication Studies / Коммуникативные исследования*, 9(2), 130–143.
17. Stadler, W., Bader, C., & Dreher, A. (2021). „Interkulturelle Kompetenz“ im Unterricht slawischer Sprachen: Was lernen? Wie lehren? Eine Anregung für mögliche Lehr-/Lernszenarien im Russischunterricht. In A. Kostiučenko, A. Zawadzka, & T. Münzer (Eds.), *Slawische Sprachen unterrichten: Sprachübergreifend, grenzüberschreitend, interkulturell* (Fremdsprachendidaktik inhalts- und lernerorientiert / Foreign Language Pedagogy – content- and learner-oriented, Band 40) (pp. 45–65). Berlin, Bern, Bruxelles,

New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang. <https://doi.org/10.3726/978-3-653-03227-7>

18. Stadler, W. (2021). Сближая культуры oder Sprachen lernen, Sprachen lehren. Ein Beispiel forschungsgeleiteter Fachdidaktiklehre zur Bildung kultureller Brücken im Unterrichtsfach Russisch. In J. Fuchsbauer, W. Stadler, & A. Zink (Eds.), *Kulturen verbinden – Connecting Cultures – Сближая культуры: Festband anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Slawistik an der Universität Innsbruck* (Slavica Aenipontana 16) (pp. 177–207). Innsbruck: innsbruck university press.
19. Stadler, W. (2020). Silence revisited oder Продолжим о молчании – Schweigen aus sprachwissenschaftlicher Sicht (mit russischen Beispielen). In M. Elmentaler & O. Niebuhr (Eds.), *An den Rändern der Sprache* (Kieler Forschungen zur Sprachwissenschaft, Bd. 12) (pp. 579–597). Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang.
20. Stadler, W., Drackert, A., Konzett-Firth, C., & Visser, J. (2020). An Empirical Study on Romance Language Teachers' Subjective Theories Regarding Assessment Purposes and Good Tests. In D. Tsagari (Ed.), *Language Assessment Literacy: From Theory to Practice* (pp. 50–70). Newcastle on Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
21. Stadler, W., & Dreher, A. (2020). Sociopragmatic Assessment Literacy in the Russian Language Classroom. In D. Tsagari (Ed.), *Language Assessment Literacy: From Theory to Practice* (pp. 214–236). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.
22. Stadler, W., & Drackert, A. (2019). Leistungsbeurteilungskompetenz stärken – Von der Theorie zur Praxis am Beispiel eines Lehrszenarios zur Verbesserung von Hörverstehensaufgaben im Russischunterricht. In K. B. Karl & A. Drackert (Eds.), *Didaktik der slawischen Sprachen. Beiträge zum 2. Arbeitskreis in Innsbruck (19.–20.2.2018)* (Innsbrucker Beiträge zur Fachdidaktik 7) (pp. 309–343). Innsbruck: innsbruck university press. <http://dx.doi.org/10.15203/3187-80-1-11>
23. Stadler, W., & Dreher, A. (2019). Аудирование на уроках РКИ глазами исследователей, учителей и учеников. In Н.А. Баженова, С.В. Вяткина, Н.И. Клушино et al. (Eds.), *Русское слово в многоязычном мире: Материалы Конгресса МАПРЯЛ* (г. Нур-Султан, Казахстан, 29 апреля – 3 мая 2019 года) (pp. 1013–1019). СПб.: МАПРЯЛ.
24. Stadler, W., & Drackert, A. (2018). Assessment Literacy of Russian as a Foreign Language (RFL) teachers. In J. Castellví, A. Zainouldinov, I. Garcia, & M. Ruiz-Zorrilla (Eds.), *Current Trends and Future Perspectives in Russian Studies. Актуальные проблемы и перспективы русистики*. (Proceedings of the International Conference on Russian Studies at the University of Barcelona 2018) (pp. 963–973). Barcelona: Trialba Ediciones.
25. Stadler, W. (2018). Soziolinguistik und Pragmatik im Bereich „Russisch als Fremdsprache“ testen: Die Rolle von russischen MuttersprachlerInnen und HerkunftssprecherInnen bei der Entwicklung von Testitems in russischer Sprache. In M. Dannerer & P. Mauser (Eds.), *Formen der Mehrsprachigkeit. Sprachen und Varietäten in sekundären und tertiären Bildungskontexten* (pp. 311–332). Tübingen: Stauffenburg.
26. Stadler, W. (2018). Vorwort. In A. Bergmann, O. Caspers, & W. Stadler (Eds.), *Didaktik der slawischen Sprachen. Beiträge zum 1. Arbeitskreis in Berlin* (12.–14.9.2016) (Innsbrucker Beiträge zur Fachdidaktik 4) (pp. 7–12). Innsbruck: innsbruck university press. <http://dx.doi.org/10.15203/3187-11-5-02>
27. Stadler, W., & Bergmann, A. (2018). «Что вы скажете в этой ситуации?» Die soziopragmatische Komponente kommunikativer Kompetenz im Russischunterricht – wie entwickeln, wie bewerten? In A. Bergmann, O. Caspers, & W. Stadler (Eds.), *Didaktik der slawischen Sprachen. Beiträge zum 1. Arbeitskreis in Berlin* (12.–

- 14.9.2016) (pp. 79–109). Innsbruck: innsbruck university press.  
<http://dx.doi.org/10.15203/3187-11-5-06>
28. Stadler, W., & Hinger, B. (2018). Einleitung. In W. Stadler & B. Hinger (Eds.), *Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung* (pp. 9–14). Tübingen: Narr/Francke/Attempto.
  29. Stadler, W., & Kremmel, B. (2018). Testprinzipien. In W. Stadler & B. Hinger (Eds.), *Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung* (pp. 39–55). Tübingen: Narr/Francke/Attempto.
  30. Stadler, W. (2018). Rezeptive Fertigkeiten überprüfen und bewerten. In W. Stadler & B. Hinger (Eds.), *Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung* (pp. 69–86). Tübingen: Narr/Francke/Attempto.
  31. Stadler, W., & Hinger, B. (2018). Sprachliche Mittel überprüfen und bewerten. In W. Stadler & B. Hinger (Eds.), *Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung* (pp. 117–150). Tübingen: Narr/Francke/Attempto.
  32. Stadler, W., & Drackert, A. (2018). Assessment for, assessment of und assessment as learning. In W. Stadler & B. Hinger (Eds.), *Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung* (pp. 169–179). Tübingen: Narr/Francke/Attempto.
  33. Stadler, W., & Drackert, A. (2017). Leistungsbeurteilungskompetenz von Russischlehrkräften in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Südtirol (DACHS): Zwischen Status Quo und aktuellen Bedürfnissen. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* (ZFF), 28(2), 233–258. <http://dx.doi.org/10.15203/3187-80-1-11>
  34. Stadler, W. (2017). Das Schweigen in Gončarovs Roman „Oblomov“. In S. Koroliov & A. Zink (Eds.), *Muße – Faulheit – Nichts-Tun. Fehlende und fehlschlagende Handlungen in der russischen und europäischen Literatur seit der Aufklärung* (pp. 121–134). Frankfurt/M.: Peter Lang.
  35. Stadler, W. (2016). Session 16 – Club Bilingual: „Sprachsensibler Sach-Fach-Unterricht – Sprachen im Sprachunterricht“. In B. Hinger (Ed.), *Zweite Tagung der Fachdidaktik 2015. Sprachsensibler Sach-Fach-Unterricht – Sprachen im Sprachunterricht* (pp. 381–385). Innsbruck: University Press. [volltext]
  36. Stadler, W. (2016). Kompetenzorientiertes Testen ist handlungsorientiert, aufgabenorientiert, integrativ – Abiturprüfungen Russisch. In A. Bergmann (Ed.), *Kompetenzorientierung und Schüleraktivierung im Russischunterricht* (Kolloquium Fremdsprachenunterricht, 49) (pp. 71–89). Frankfurt/M.: Peter Lang. [volltext]
  37. Stadler, W. (2016). Dejatel’nostnyj podchod k testirovaniju russkogo jazyka – ein Plädoyer für handlungsorientiertes Testen im Russischunterricht. In A. Bergmann (Ed.), *Kompetenzorientierung und Schüleraktivierung im Russischunterricht* (Kolloquium Fremdsprachenunterricht, 49) (pp. 201–219). Frankfurt/M.: Peter Lang.
  38. Stadler, W. (2015). Prepodavanie i testirovanie sociopragmatičeskoj kompetencii RKI. In L.A. Verbickaja, K.A. Rogova, T.I. Popova, et al. (Eds.), *Russkij jazyk i literatura v prostranstve mirovoj kul’tury: Materialy XIII Kongressa MAPRJaL* (15 volumes). SPb.: MAPRJaL.
  39. Stadler, W. (2015). Teaching and Testing Sociopragmatics in the Russian Language Classroom. *Athens Journal of Philology*, September 2015, 149–162. <http://www.athensjournals.gr/philology/2015-2-3-1-Stadler.pdf>
  40. Stadler, W., & Bergmann, A. (2014). Bezüge, Vorgaben und Perspektiven für einen kompetenzorientierten Russischunterricht. In A. Bergmann (Ed.), *Fachdidaktik Russisch. Eine Einführung* (pp. 57–81). Tübingen: Narr Studienbücher.
  41. Stadler, W. (2014). Evaluation im Russischunterricht (Kap. 4). In A. Bergmann (Ed.), *Fachdidaktik Russisch. Eine Einführung* (pp. 280–312). Tübingen: Narr Studienbücher.

42. Stadler, W. (2012). Piloting a Russian reading test in an academic setting. The relationship between 'matching clauses into gaps in a text' and 'open gap-filling procedures' in the performance of Russian reading and language-in-use tasks. In B. Hinger, E.M. Unterrainer, & D. Newby (Eds.), *Sprachen lernen: Kompetenzen entwickeln – Performanzen (über)prüfen* (pp. 252–275). Wien: Praesens.
43. Stadler, W. (2011). Izpol'zovanie „think alouds“ („myslej vsluch“) pri provedenii testa-pilotirovanija na čtenie po russkomu jazyku. In L.A. Verbickaja, L. Liminja, & E.E. Jurkova (Eds.), *Russkij jazyk i literatura vo vremeni i prostranstve* (Vol. 3, pp. 729–735). Shanghai: Foreign Language Education Press.
44. Stadler, W. (2009). Schweigen: Loch, Grenze oder Unterbrechung? In T. Reuther (Ed.), *Wiener Slawistischer Almanach*, Band 64 (pp. 265–273). München.
45. Stadler, W. (2010). Bologna - Zurück zum Start? Diskussionsbeitrag beim Workshop der Österreichischen Forschungsgemeinschaft (11.-12.06.2010) zum Thema „Universitäre Ausbildung und akademische Bildung – die Zukunft der akademischen Lehre“.
46. Stadler, W. (2009). Mach mit! Russisch am Carl-Hermann-Gymnasium in Schönebeck. *Mitteilungsblatt* Nr. 1, 5–8. Halle, Magdeburg.
47. Stadler, W., Giera, I., Giorgianni, E., Lavric, E., Pisek, G., & Skinner, A. (2008). The Globalized Football Team: A Research Project on Multilingual Communication. In E. Lavric, G. Pisek, A. Skinner, & W. Stadler (Eds.), *The Linguistics of Football* (Language in Performance, Vol. 38, pp. 375–390). Tübingen.
48. Stadler, W., Lavric, E., Pisek, G., & Skinner, A. (2008). “Zidane, Zidane, what have you done?” – Emotions on TV in six languages. In E. Lavric, G. Pisek, A. Skinner, & W. Stadler (Eds.), *The Linguistics of Football* (Language in Performance, Vol. 38, pp. 359–372). Tübingen.
49. Stadler, W. (2007). Obščeevropesjkaja kompetencija vladenija inostrannymi jazykami: Insbrukskaja model' obučenija russkomu jazyku bakalavrov. In *Maprjal. Nedelja russkogo jazyka i rossijskogo obrazovanija v Avstrii. Materialy dokladov i soobščenij* (pp. 49–55). Sankt-Peterburg.
50. Stadler, W. (2007). Schweigephrasen – Schweigephasen. In P. Deutschmann (Ed.), *Kritik und Phrase. Festschrift für Wolfgang Eismann* (pp. 691–705). Wien.
51. Stadler, W. (2007). Prolegomena zu einer Pragmatik des Schweigens. In U. Doleschal, E. Hoffmann, & T. Reuther (Eds.), *Sprache und Diskurs in Wirtschaft und Gesellschaft: Slawistische Perspektiven* (*Wiener Slawistischer Almanach*, Sonderband 66, pp. 283–297). München, Wien.
52. Stadler, W. (2006). Zeit des Schweigens in ausgewählten Dramen Nikolaj Koljadas. In E. Binder, W. Stadler, & H. Weinberger (Eds.), *Zeit – Ort – Erinnerung: Slawistische Erkundungen aus sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlicher Perspektive* (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft: *Slavica Aenipontana*, Bd. 13, pp. 595–613). Innsbruck.
53. Stadler, W., Hinger, B., Kofler, W., Skinner, A., & Spöttl, C. (2005). La formación de profesores de ELE dentro de un marco multilingüe: el "modelo de Innsbruck". *MISCELÁNEA-Cuadernos para los Profesores de Espanol*, 9/2005, 87–96.
54. Stadler, W. (2005). Schweigen in Kafkas Erzählung „Die Verwandlung“. In B.S. Gecelev, V.G. Zusman, et al. (Eds.), *Koncepty jazyka i kul'tury v tvorčestve Franca Kafki* (pp. 44–53). Nižnij Novgorod.
55. Stadler, W., Hinger, B., Kofler, W., Skinner, A., & Spöttl, C. (2005). La formación de profesores de ELE dentro de un marco multilingüe: el "modelo de Innsbruck". *redELE*, número especial mayo 2005.
56. Stadler, W. (2005). Schweigen in Text und Film am Beispiel von F. Kafkas Erzählung „Die Verwandlung“. In C. Engel & R. Lewicki (Eds.), *Interkulturalität –*

- Interkulturowość. Slawistyczne Fallstudien - Studia Slawistyczne* (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft: *Slavica Aenipontana*, Bd. 12, pp. 125–146). Innsbruck.
57. Stadler, W., Hinger, B., Kofler, W., & Skinner, A. (2005). The Innsbruck Model of Fremdsprachendidaktik: towards an integrated multilingual approach in pre-service teacher education. *The Teacher Trainer*, 19(1), 17–20.
  58. Stadler, W., Hinger, B., Kofler, W., & Skinner, A. (2004). The Innsbruck Model of Fremdsprachendidaktik: towards an integrated multilingual approach in pre-service teacher education. A report. In *Conference Reader IATEFL TTEdSIG & Teaching Culture* (pp. 5). Köln: CD-Rom Publikation.
  59. Stadler, W., Kofler, W., Hinger, B., & Skinner, A. (2004). Latein und Griechisch und die Didaktik der modernen Fremdsprachen: Das Innsbrucker Modell. *Der Altsprachliche Unterricht*, Heft 6, 46–51.
  60. Stadler, W. (2004). „Sochranjaem staroe i tvorim novoe“: Metodika i didaktika inostrannykh jazykov – Insbrukskaja model’. In I.S. Surovcev (Ed.), *Naučnyj vestnik, vypusk 1: Sovremennye lingvističeskie i metodiko-didaktičeskie issledovanija* (pp. 104–113). Voronež.
  61. Stadler, W., Hinger, B., Kofler, W., & Skinner, A. (2004). The Innsbruck Model of Fremdsprachendidaktik: towards an integrated multilingual approach in pre-service teacher education. *ELT News-Austria*, 50, 133–137.
  62. Stadler, W. (2003). „Davajte občatit'sja" ili "Do novogo éfira“: Besonderheiten russischer Chat-Kommunikation. In T. Reuther (Ed.), *Wiener Slawistischer Almanach*, Band 52 (pp. 231–254). München.
  63. Stadler, W. (2003). Emotionsmanifestation in der russischen Chatkommunikation. In W. Eismann & K. Trost (Eds.), *Anzeiger für Slavische Philologie*, Band XXXI (pp. 97–109). Graz.
  64. Stadler, W., Hinger, B., & Skinner, A. (2002). Qualitätssicherung und -entwicklung in der Fremdsprachendidaktik. In H. Brunner, E. Mayr, et al. (Eds.), *Lehrerinnen- und Lehrerbildung braucht Qualität. Und wie!?* (pp. 277–289). Innsbruck, Wien, München, Bozen.
  65. Stadler, W. (2002). "Pragmakul'turnaja kompetencija" v romanach Aleksandry Marininoj na primerach rečevykh aktov priglašenij i pros'b. In E.I. Trofimova (Ed.), *Tvorčestvo Aleksandry Marininoj kak otraženie sovremennoj russkoj mental'nosti* (pp. 122–130). Moskva.
  66. Stadler, W. (2001). Der Dialog des „Diebes“: Ein Vergleich der Dialoggestaltung in Pavel Čuchrajs Drehbuch und Film „Vor“. In R. Lewicki & I. Ohnheiser (Eds.), *Intermedialność – Intermedialität* (pp. 67–82). Lublin.
  67. Stadler, W. (2001). „Otdychajte s komfortom. Bez zabor“: Anmerkungen zur Werbesprache russischer Reisekataloge. In U. Theißen (Ed.), *Junge Slawistik in Österreich. Beiträge zum 2. Arbeitstreffen des Interdisziplinären Forums Österreichischer SlawistInnen*. Salzburg, 23.2.-26.2.2000 (pp. 53–62). Frankfurt/Main et al.
  68. Stadler, W. (2000). FRAUenbilder. MANNsbilder. MENSCHenbilder. Zum Gebrauch der Wörter Frau, Mann, Mensch bei V. V. Žirinovskij. In W. Stadler, H. Kalb, & E. Binder (Eds.), *Beiträge zum 1. Arbeitstreffen des Interdisziplinären Forums österreichischer SlawistInnen (IFÖS) (Slavica Aenipontana, Bd. 7, pp. 127–147)*. Innsbruck.
  69. Stadler, W. (2000). „Fremdes und Eigenes“ am Beispiel des russischen požalujsta und des deutschen bitte. In Z.I. Kirnoze, V.G. Zusman et al. (Eds.), *Svoe i čužoe v evropejskoj kul'turnoj tradicii* (pp. 138–156). Nižnij Novgorod.
  70. Stadler, W. (1999). Obraz ženščiny v tekstach Vladimira Žirinovskogo. In I.A. Sternin (Ed.), *Jazyk i nacional'noe soznanie* (Vol. 2, pp. 148–152). Voronež.

71. Stadler, W. (1999). Zur Pragmatik von Einladungen: Dialoggestaltung zwischen Anspruch und Realität. In R. Rathmayr & W. Weitlaner (Eds.), *Slavistische Linguistik 1998 (Slavistische Beiträge 380)*, pp. 257–281. München.
72. Stadler, W. (1999). „Na puti k kul'ture mira“: Obyčenie kul'turno-spezifičeskomy upotrebleniju ruskogo jazyka. *Mitteilungen für Lehrer slawischer Fremdsprachen*, 77, 8–18.
73. Stadler, W. (1999). Osobennosti upotreblenija leksičeskich edinic ženščina, mužčina, čelovek u V.V Žirinovskogo. In I.I. Chaleeva et al. (Eds.), *Gendernyj faktor v jazyke i komunikacii* (pp. 15–22). Ivanovo.
74. Stadler, W. (1999). „Vika, èto ty?“ ili Iskusstvo telefonnogo razgovora: eine kulturspezifische Analyse von Telefongesprächen in Russischlehrbüchern. *Praktika*, 2, 6–11.
75. Stadler, W. (1997). Sprache der Manipulation - Manipulation durch Sprache? (am Beispiel russischer Anzeigenwerbung). *Wiener Slawistisches Jahrbuch*, 43, 205–218.
76. Stadler, W. (1997). Veränderungen in der russischen politischen Sprache seit der Perestrojka und Postperestrojka. *Mitteilungen für Lehrer slawischer Fremdsprachen*, 73, 1–13.
77. Stadler, W. (1996). Novyj russkij novych russkich (sovm. stat'ja s A.E. Cuverkalovym). *Mitteilungen für Lehrer slawischer Fremdsprachen*, 72, 23–28.
78. Stadler, W. (1996). Sprache und Gewalt. Gewalt in der Sprache. Rechtsextremismus in Russland. In G. Fink et al. (Eds.), *Österreich in neuer Nachbarschaft: Sechs Jahre nach der Wende* (pp. 123–161). Wien, Linz.
79. Stadler, W. (1996). „Wer Gewalt sät ...“ – Die Gewaltsprache V. V. Žirinovskijs aus der Sicht der Sprechakttheorie. In I. Ohnheiser (Ed.), *Wechselbeziehungen zwischen slawischen Sprachen, Literaturen und Kulturen in Vergangenheit und Gegenwart* (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft: *Slavica Aenipontana*, Bd. 4, pp. 158–173). Innsbruck.
80. Stadler, W. (1993). „Èto zvučit ne po-russki“ - O nebochodimosti komunikativizacii učebnyh upražnenij. *Zielsprache Russisch*, 4, 106–117.
81. Stadler, W. (1992). „Rumnata, kajf, tusovka“: Integrierter Landeskundeunterricht am Beispiel „Molodežnaja kul'tura v Rossii“. *Zielsprache Russisch*, 4, 115–125.
82. Stadler, W. (1992). „Odin, odna ili odno kivi?“ Überraschende Ergebnisse einer Umfrage zum Numerus und Genus neuer Lehnwörter im Russischen. *Zielsprache Russisch*, 3, 87–89.
83. Stadler, W. (1991). „Ein Bild sagt mehr als tausend Worte“: Die Verwendungsmöglichkeiten von Bildern im situativ-kommunikativen Fremdsprachenunterricht (Russisch). *Mitteilungen für Lehrer slawischer Fremdsprachen*, 62, 27–44.

### **Contributions in PRAXIS Fremdsprachenunterricht**

84. Stadler, W., Dreher, A., Messner, A., & Weithaler, S. (2020). "Курицу на большую положи тарелку" Russische Umgangssprache im Unterricht – Ja, aber wie?! P. Sawadogo, U. Behr & H. Wapenhans (Eds.), *Unterrichtsideen Russisch Anregungen für den Russischunterricht (A1–B2)*. Mediothek des Thüringer Schulportals, 32–39.
85. Stadler, W. (2020). Leistungen beurteilen. Von subjektiven Theorien zu profunden Argumenten. *Heft 2 (Basisheft)*, 4–7. Oldenbourg.
86. Stadler, W. (2012). Inkluzija. In Heft 1 (Russisch). Oldenbourg. Retrieved from [URL].
87. Stadler, W. (2011). Sprachbewusst: Rektion der Verben (3): Genitiv. *Heft 5 (Russisch)*, 13. Oldenbourg.
88. Stadler, W. (2011). Unterrichtspraxis: Dynamisches Testen und Bewerten. *Heft 5 (Basisheft)*, 13–14. Oldenbourg.

89. Stadler, W., & Siebold, J. (2011). Didaktisches Lexikon: Hörverstehen überprüfen. Testkonstrukt und Testformate. *Heft 4 (Basisheft)*, 15–16. Oldenbourg.
90. Stadler, W. (2011). Unterrichtspraxis: Handlungsorientierte Aufgaben. *Heft 4 (Russisch)*, 10. Oldenbourg.
91. Stadler, W. (2011). Sprachbewusst: Rektion der Verben (2): Dativ. *Heft 3 (Russisch)*, 13. Oldenbourg.
92. Stadler, W. (2011). Sprachbewusst: Rektion der Verben (1): Instrumental. *Heft 1 (Russisch)*, 13. Oldenbourg.
93. Stadler, W. (2011). Unterrichtspraxis: Was können Lückentexte? *Heft 3 (Russisch)*, 11. Oldenbourg.
94. Stadler, W. (2010). Kompetenz vs. Performanz oder Seal und Heidi tanzen Samba. *Heft 6 (Basisheft)*, 8. Oldenbourg. Retrieved from .
95. Stadler, W. (2010). Sprachbewusst: „Znaete li vy ...?“ *Heft 4 (Russisch)*, 11. Oldenbourg.
96. Stadler, W. (2009). Testen und Bewerten im Russischunterricht. Erfahrungen und Tipps. *Heft 1*, 51–55. Oldenbourg.
97. Stadler, W. (Ed.). (Year). *Evropejskij portfel' dlja buduščih prepodavatelej*. Černovoj perevod: Lidija Semaškina, El'vira Kajzer, Margaret Štajn, Elena Engechagen, Anna Daniel'jan pod rukovodstvom Chajke Vapenchans i Vol'fganga Štadlera. Pervaja redakcija: Natal'ja Charitonova (Nižnij Novgorod). Okončatel'naja redakcija: Natal'ja Sagalova (Ekaterinburg) i Vol'fgang Štadler (Insbruk). Glavnyj redaktor perevoda: Tat'jana Kožemjačenko (Insbruk). Formatirovanie i verstka: Jochannes Chager (Insbruk). Russische Übersetzung des englischen Originals *European Portfolio for Student Teachers of Languages. A reflection tool for language teacher education* by David Newby, Rebecca Allan, Anne-Brit Fenner, Barry Jones, Hanna Komorowska and Kristine Soghikyan, 93 S.

## Reviews

98. Куссе, Х. (ред.). (2022). *Коммуникация в эпоху протестов*. [=Specimina philologiae Slavicae 208]. Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Warszawa, Wien: Peter Lang. In *Wiener Slawistischer Almanach*, 88(2023), 413–421.
99. Stadler, W. (2023). Review of the manuscript “The Romanian sports language” (ID languages-2331358) for the special issue *Promoting cross-cultural communication in digital and non-digital environments: language and intercultural interaction*. *Languages*, ISSN 2226-471X. Retrieved from <https://www.mdpi.com/journal/languages>
100. Lewandowski, M. (2013). *The language of football: an English-Polish contrastive study*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. *Wiener Slawistischer Almanach*, 72(2013), 269–279.
101. Minakova, E. (2002). *Moderne russische Idiomatik*. Hamburg: Verlag Buske. *Kritikon Litterarum*, 3/4(2003), 124–127.
102. Pado, A. (1997, 1998). *Čitaj, piši, govori! I, II*. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Paedagogiczne. *Mitteilungen für Lehrer slawischer Fremdsprachen*, 83(2002), 43–45.
103. Kirilina, A. V. (1999). Gender: lingvističeskie aspekty. Moskva: Izdatel'stvo "Institut sociologii RAN". In *Wiener Slawistischer Almanach*, 45(2000), 267–270.
104. Weber, P. (1997). Kommentierung und Ankündigung von Sprechhandlungen: Metakommunikative Strukturen im russischen dramatischen Text. München: Verlag Otto Sagner (= Specimina Philologiae Slavica, Bd. 113), 146 S. *Kritikon Litterarum*, 27(2000), 115–117.

105. Spraul, H., & Gorjanskij, V. (1997). *Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache*. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 509 S. *Kritikon Litterarum*, 27(2000), 40–42.
106. Denninghaus, F., Šubik, B., & Vjatjutnev, M. N. (Year). *Begegnungen 1. Lehrbuch der russischen Sprache für die Sekundarstufe, Grammat. und lexik. Beiheft zum Lehrbuch, Arbeitsheft mit methodischen Anregungen für Lehrer und Schüler, 2 Comp. Cassetten. Pädagogische Arbeitsstelle des DVV (Hg.) UMD (=Unterrichtsmediendienst) 56. Lieferung/1990, 1854–1855.*

### **Obituary**

107. (in cooperation with Helmut Weinberger): Nachruf auf Ingeborg Ohnheiser. *Bulletin der Deutschen Slavistik*, 24(2018), 50–52.